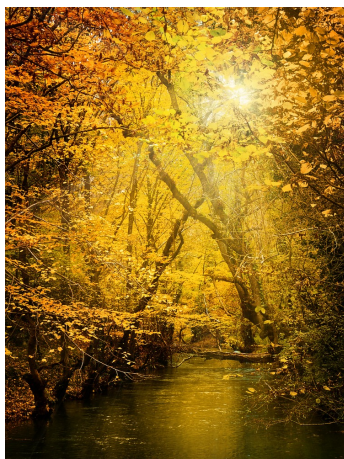




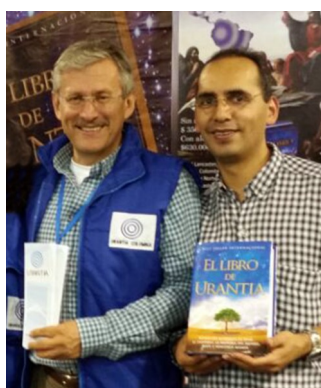
# NOTÍCIAS ONLINE DA FUNDAÇÃO URÂNTIA

## NESTA EDIÇÃO:

<i>Uma maneira de servir e semear - A Fundação Urântia envia 600 livros para a América Latina</i>	1
<i>Decisões importantes na Reunião do Conselho de Curadores em julho de 2018</i>	2
<i>Atualização: Divulgação nas Filipinas</i>	3
<i>Os Desafios da Tradução do Livro de Urântia</i>	5
<i>O Novo Site lançado pelo Diretório do Grupo de Estudo do Livro de Urântia</i>	8
<i>Reflexões da Sessão de Estudos de Verão de 2018</i>	9
<i>A Fundação Urântia participará do Parlamento de 2018 das religiões do mundo</i>	10
<i>O que O Livro de Urântia significa para mim</i>	11
<i>A tradução em dinamarquês já está disponível online</i>	12
<i>Novas páginas do Facebook em Português e em Espanhol</i>	13



## UMA MANEIRA DE SERVIR E SEMEAR - A FUNDAÇÃO URÂNTIA ENVIA 600 LIVROS PARA A AMÉRICA LATINA



*Por Wilson León e Andrés Ramírez, Bogotá, Colômbia*

*Nota do Editor: Os membros da "Urântia Association Colombia" entraram em contato com o conselho de administração, em abril, solicitando O Livro de Urântia em espanhol para vários grupos em toda a América Latina. A Urântia Foundation trabalha continuamente na implantação de redes de distribuição confiáveis e, em alguns países, tem funcionado muito bem. Mas em outros não se tem conseguido promover a distribuição, ou os livros são muito caros. Nosso preço médio de venda para os distribuidores na América Latina fica em torno de nove dólares por livro. Mas depois que os distribuidores pagam as taxas de remessa e alfandegárias, muitas vezes esse mesmo livro é vendido nas livrarias por cerca de US \$ 50 a US \$ 70.*

*A fim de distribuir livros para*

*os lugares necessitados, a Urântia Foundation fez uma parceria com esta associação na Colômbia e enviou 600 livros de Urântia em espanhol para vários países. O custo dos livros mais o frete foi de US \$ 12.000. Precisando de ajuda financeira, os leitores foram chamados, e a generosidade foi esmagadora! Em três semanas, todos os fundos foram levantados, os livros foram enviados e os ensinamentos estão agora nas mãos de alguns, muito gratos, buscadores da verdade.*

*Para todos que contribuíram com este projeto, enviamos nossos agradecimentos e nossa profunda gratidão!*

Os 600 Livros de Urântia, em espanhol, foram enviados em lotes pequenos o suficiente para evitar os regulamentos alfandegários muito caros de cada país. Com a ajuda de um coordenador internacional, os livros foram entregues às Associações de Urântia e outros líderes nos seguintes países: Argentina, Bolívia, Chile, Colômbia, Costa Rica, Cuba, Equador, El Salvador, Guatemala, Peru e Venezuela.

Há mais grupos em outros países à espera de livros, então organizamos para que as pessoas levem uma caixa de livros quando viajam para esses lugares. A taxa extra de bagagem é significativamente menor do que as taxas de envio.

Os livros estão sendo colocados em bibliotecas, universidades, grupos de estudos e também enviados para pessoas necessitadas. Este projeto de semeadura ajudará muitas pessoas a encontrar *O Livro de Urântia*, e muitas almas logo descobrirão seu lugar e destino no universo.

O resultado dessa experiência servirá como um aprendizado sobre as melhores maneiras de difundir os livros para os países na América Latina. Nossa esperança é que essa ação proporcione uma maneira estável e comprovada de garantir que os livros cheguem ao seu destino final.

Somos muito gratos pelo apoio que a Fundação Urântia tem prestado às associações da América Latina ao longo dos anos, não só neste, mas também em outros projetos!



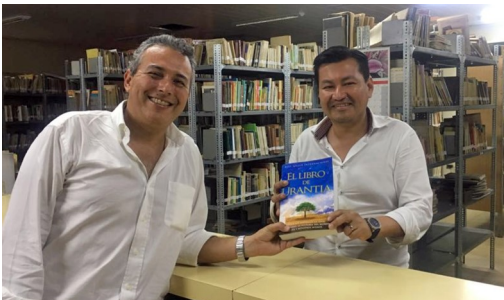
Grupo de Leitura da Biblioteca, Barranquilla, Colômbia



Doação de livros através de Ramon Franco



Doação de livros através de Ramon Franco



Biblioteca Raul Otero Reiche, Santa Cruz, Bolívia



Biblioteca Casanare, Colômbia



Doação para o Grupo de Estudo da Colômbia

# DECISÕES IMPORTANTES NA REUNIÃO DO CONSELHO DE CURADORES EM JULHO DE 2018



*Por Judy Van Cleave, secretária da Urântia Foundation, Idaho, Estados Unidos*

## Relações Comunitárias

Parabéns a Dana Bredemeyer por se tornar a nova presidente da "Urantia Book Fellowship". Estamos ansiosos para formar um relacionamento produtivo com Dana e faremos tudo o que pudermos para trabalhar de forma pacífica e produtiva com a Comunidade. O conselho da Urântia Foundation está comprometido em trabalhar com a Urântia Association International e a Comunidade sempre que possível.



Dana Bredemeyer

## Tour Virtual na Fundação Urântia

Nos últimos anos, alguns

doadores realizaram generosamente a necessária reforma do edifício situado em 533 W. Diversey Parkway, em Chicago. Agora a reforma está completa e todos nós somos muito gratos! Além de restaurar esse marco histórico para as gerações futuras, agora podemos alugar o último andar e a coqueira, o que permite que a Urântia Foundation viva no prédio por quase nenhum custo.

Percebemos que muitos leitores em todo o mundo não podem visitar a Fundação, por isso produzimos um tour virtual. Por favor, aproveite e faça

uma vídeo-visita através do site: [www.urantia.org/urantia-book-video](http://www.urantia.org/urantia-book-video).

### Vendas de Livros

Notícias sobre a venda de livros este ano, até o presente momento, são diferenciadas por região. As vendas são contabilizadas em unidades e em dólares. A explicação mais imediata para os baixos números encontrados é que livros mais baratos estão sendo mais vendidos na América Latina e menos livros caros estão sendo vendidos na Europa. A boa notícia, no entanto, é que as vendas inglesas aumentaram 14%, as vendas espanholas aumentaram 28% e as vendas portuguesas aumentaram 19%. No ano passado, tivemos vendas robustas na Alemanha, mas neste ano as vendas diminuíram, o que explica a redução do número total de clientes.

Vender um livro em 2018, publicado pela primeira vez em 1955, não é uma tarefa fácil! As pessoas não estão vindo até a nossa porta para

comprar o livro mais importante da história do mundo. Mas continuamos avançando, buscando espalhar esta nova revelação pelo mundo.

### Traduções e Revisões

Nosso processo de tradução e revisão continua garantindo a qualidade das traduções. Como resultado de nossa nova política, estamos colocando novas traduções, que estão no início de nosso processo de revisão de qualidade, em nosso site. Estamos procurando leitores nessas línguas que estejam interessados em nos ajudar a torná-los o melhor possível. As equipes estão trabalhando duro nas revisões em espanhol e português; e o trabalho na tradução chinesa também continua.

### Doações

Contribuições irrestritas no acumulado do ano aumentaram em 37% porque recebemos uma grande doação mais cedo do

que o normal. As doações ajustadas e irrestritas são iguais às do ano passado. As doações restritas para 2018 são de US \$ 17.060, comparadas a US \$ 4.426 em 2017. As doações para imóveis restritos foram de apenas US \$ 19.194, em comparação com US \$ 175.000 no ano passado. Essa mudança é por causa de um único legado generoso em 2017. Neste ponto, as doações parecem estar no alvo. Como sempre, a maioria de nossas doações vem durante o trabalho de captação de inverno. Temos \$ 525.000 para alavancar entre agora e o final do ano.

### Despesas operacionais

As despesas operacionais foram de US \$ 355.396 em 2018, uma queda de 5% em relação a 2017 e 5% abaixo do orçamento. Temos muitas despesas grandes no terceiro trimestre, mas esperamos ficar dentro do orçamento para o ano. Tamara e Joanne trabalham intensamente na difícil tarefa

de estimular contribuições dos doadores!

### Resultado Operacional e Fluxo de Caixa

O resultado operacional acumulado no ano foi melhor do que o de 2017 e praticamente estável em relação ao orçamento de 2018. As despesas foram abaixo do orçamento, mas a receita também permaneceu abaixo das expectativas, resultando em estar fora do plano.

Nosso fluxo de caixa foi suficiente para nos ajudar nos meses de julho, agosto e setembro.

### Investimentos

Nossos ganhos em investimento em 2018 variaram com o desempenho do mercado de ações. Neste momento eles estão em alta e esperamos que continuem assim.

## ATUALIZAÇÃO: DIVULGAÇÃO NAS FILIPINAS



*Por Cece Forrester, Urântia Foundation, Illinois, Estados Unidos*

*Nota do Editor: A Urântia Foundation tem apoiado a Eugene e Belen Asidao no trabalho de divulgação nas Filipinas há vários anos. Os resultados de seus esforços estão gerando frutos e temos o prazer de compartilhar o progresso dele com vocês.*

*Em nome de toda a diretoria e equipe da Urântia Foundation, prestamos nossos mais profundos agradecimentos e apreço a Eugene e Belen por seus esforços para semear O Livro de Urântia e seus ensinamentos nas Filipinas!*

Na edição de junho de 2017 da News Online da Fundação, um artigo foi publicado por Belen Asidao, no qual ela detalhou a terceira visita que ela e seu marido, Eugene, fizeram às Filipinas para semear O Urântia Book em sua terra natal.

Este ano, os Asidaos visitaram as Filipinas novamente. Eles voltaram recentemente para os Estados Unidos e compartilharam conosco alguns dos destaques de

sua viagem, que enfatiza o alcance e o treinamento da liderança dos grupos de estudo do Livro de Urântia para o próximo nível.

### Contatos com Grupos e Leitores

Grande parte do tempo de Asidao foi gasto na região metropolitana de Manila, mas eles começaram a fazer visitas a outras províncias e cidades de junho a julho, antes de voltarem para sua base na cidade de Pasig. Eles visitaram leitores na cidade de Bacolod e na cidade de Sagay, ambas na província de Negros Occidental, e na cidade de Cebu, província de Cebu.

Eles ajudaram o líder da Cidade de Sagay a consolidar seu grupo,

realizando reuniões regulares de estudo e relacionando-se com outras comunidades cristãs da cidade.

Há um grupo na cidade de Iloilo, na província de Iloilo, que também tem reuniões regulares de grupos de estudo, e os Asidaos estão tentando encorajar esse grupo a se reunir semanalmente para estudos intensivos.

O grupo de Cebu City é um grupo de meditação que se reúne há mais de 12 anos, e alguns membros do grupo também são leitores do Livro de Urântia. Por causa dos esforços dos Asidaos, esse grupo está agora interessado em estabelecer laços com outros grupos de leitores do Livro de Urântia e pediu a um dos leitores que



Belen e Eugene Asidao

conduzisse o estudo regular do *Livro de Urântia* durante suas reuniões.

Eles também estão em contato com um grupo na Província de Bulakan, que é principalmente um grupo de meditação que estuda *O Livro de Urântia* de tempos em tempos.

Um leitor do Livro de Urântia na província de Palawan foi contatado via Facebook por um leitor em Metro Manila. Quando este leitor foi para Manila para uma revisão da lei, ele participou de uma reunião do grupo de estudo de Metro Manila. Ele recebeu oito cópias do *Livro de Urântia* para seus amigos e outras pessoas interessadas, e espera formar um grupo de estudo.

### Estudo Intensivo

Um dos propósitos principais de Belen e Eugene nesta viagem foi estabelecer um grupo de estudo intensivo semanal em Metro Manila. Além de dar um passo fundamental em direção ao seu objetivo de estabelecer

uma organização mais formal de leitores nas Filipinas, isso provou ser a experiência mais interessante de sua viagem.

Este grupo de estudo intensivo se reúne toda semana durante um dia inteiro. Eugene diz: "Isso beneficia não apenas o grupo de estudo de Metro Manila, mas também nós como indivíduos. Isso nos força a estudar mais, o que é muito diferente de apenas participar de um grupo de estudo por duas horas ou ler individualmente *O Livro de Urântia*. O processo de desenvolver perguntas, fazer pesquisa, ser inovador na liderança e encorajar outros a liderar o estudo de um artigo escolhido é um salto quântico em qualquer experiência de estudo que tivemos antes."

Eugene e Belen acham que leva uma semana só para preparar uma boa apresentação de cada trabalho. O estudo é intensivo e extensivo, mas também desenvolve camaradagem, pois há tempo para apreciar o humor e se conhecer no café da manhã, almoço e lanche da tarde. Durante a última hora, eles discutem questões de negócios organizacionais e desenvolvem relacionamentos pessoais.

### Planos para Organizar

O restante da estada de Asidaos incluiu encorajamento contínuo para os leitores de Metro Manila visitarem as famílias

de leitores do *Livro de Urântia*, leitores inativos e amigos que são potenciais leitores. Eles esperam que o grupo Metro Manila comece a organizar mais grupos de estudo em sua área, também conhecida como Região da Capital Nacional, composta por 17 cidades adjacentes.

Eles também participaram da Feira Internacional do Livro, onde puderam se juntar a outro grupo que permitia que o Asidao exibisse *O Livro de Urântia* em seu estande (o custo de ter seu próprio estande era proibitivo). Eles também andaram pela feira segurando uma placa

base, à medida que aprendemos com a metodologia usada pelo próprio Jesus e seus apóstolos, enquanto na carne".

De igual valor para a formação de grupos centrais fortes para alcançar o objetivo de uma organização nacional é conectar diferentes grupos e leitores individuais em outras províncias uns com os outros. Eugene considera importante aumentar o moral em nível nacional. Como resultado dessa viagem, ele diz, "leitores individuais descobriram que não estão sozinhos lendo e estudando



promovendo *O Livro de Urântia* e, quando as pessoas expressaram interesse, direcionaram-nos ao estande para mais informações.

### Estratégia Futura

A estratégia de desenvolver "professores e líderes" por meio de estudo intensivo, diz Eugene, é "fornecer um núcleo de pessoas dedicado, instruído e organizado que será o sustentáculo, o motivador e o iniciador de um movimento de Urântia".

Eugene vê a necessidade, à medida que o movimento cresce em diferentes províncias, de ter um leitor dedicado e maduro e um organizador experiente que pode visitar diferentes grupos de estudo e ajudá-los em todos os aspectos do estudo, bem como em crescimento e expansão. Eugene diz: "Esta é a organização espiritual de

*O Livro de Urântia*. A sinergia de um grupo é exponencial e magnética".

Eugene acrescenta que o acompanhamento anual também ajudará a garantir que as sementes plantadas venham a amadurecer. "Se o nosso trabalho de amor estiver de acordo com a vontade dos nossos amigos invisíveis, com o Deus sétuplo, estamos confiantes de que produzirá bons frutos."

Olhando para o que eles realizaram em sua viagem de 2018 e suas metas ambiciosas para este ano e o próximo, Eugene diz: "Nesta conjuntura de tempo, sentimos que cumprimos nossos objetivos, embora às vezes superestimamos nossas capacidades individuais. Por outro lado, nos tornamos mais fundamentados, mais inovadores e mais realistas".



# OS DESAFIOS DA TRADUÇÃO DO *LIVRO DE URÂNTIA*



Por Georges Michelson-Dupont, curador, administrador, gerente de traduções, Recloses, França

## Por Que Nós Traduzimos *O Livro de Urântia*?

*O Livro de Urântia* é uma tradução de conceitos ampliados e de verdade avançada das línguas supernas para a língua inglesa. Em sua declaração preliminar no Prefácio, o Divino Conselheiro expressa quão "extremamente difícil" é transmitir idéias e conceitos em inglês por causa de nossa "pobreza conceitual" e "linguagem circunscrita". Encontramos declarações similares de autores de outros artigos, incluindo a frase "Eu quase me desespero".

E, no entanto, o resultado é uma magnífica coleção de 196 artigos, apresentados em inglês perfeito, refletindo uma riqueza e precisão de vocabulário e um impecável domínio de gramática e sintaxe, tornando o texto fluido e até poético em lugares sem parecer pesado ou incompreensível. Que obra de arte!

Infelizmente, os reveladores estavam satisfeitos em usar apenas o idioma inglês. É uma pena que eles não tenham produzido a revelação em todas as principais línguas

de Urântia. Em vez disso, eles cobraram dos curadores da Urântia Foundation a responsabilidade de continuar com o trabalho, conforme declarado na Declaração de Confiança da Fundação. As traduções do *Livro de Urântia* para as principais línguas de Urântia são indispensáveis para a divulgação da revelação. Em um futuro distante, Urântia terá uma linguagem comum para todas as nações, mas no momento, estamos longe desse ideal. É por isso que a Fundação Urântia publica traduções: Para dar a todas as nações a oportunidade de serem expostas aos ensinamentos da revelação.

Todas as traduções devem ser fiéis ao original, pois a disseminação de traduções infieis ou falsificadas seria fatal para a integração dos ensinamentos nas culturas religiosas dos povos de Urântia.

## A Arte e a Ciência da Tradução

Tradução é uma ciência e também uma arte. A dificuldade está em traduzir o pensamento dos autores, usando uma escolha criativa de termos e sintaxe sem se desviar, para produzir um texto que seja fiel e agradável de ler. A natureza reveladora do texto dentro do *Livro de Urântia* acrescenta outra camada de dificuldade. O tradutor não só deve entender os conceitos e idéias - este é o processo intelectual comum na tradução - mas ele deve ser um sincero investigador da verdade e crer no conteúdo revelador da revelação a fim de ser sensível ao Espírito da Verdade e ao mecanismo revelador do Ajustador do Pensamento. Daí um tradutor profissional só pode ser chamado se ele ou ela é um fervoroso crente na revelação.

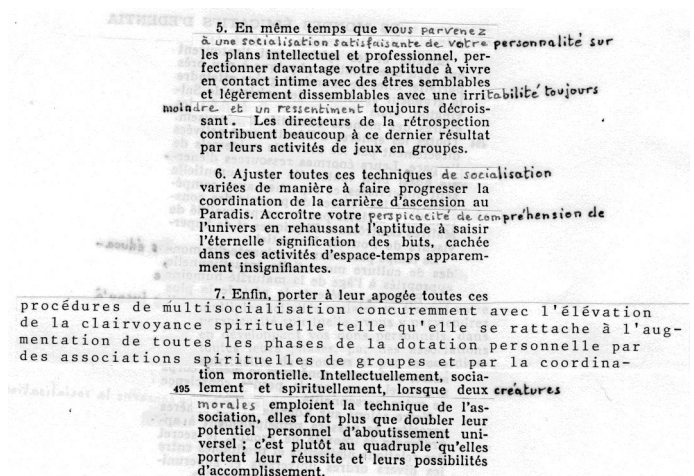
## Contexto Histórico: A Tradução Francesa

No início de 1956, um homem chamado Jacques Weiss recebeu *O Livro de Urântia*, através da Sra. Caroline Brown, membro do Fórum, a quem ele havia conhecido em Nova York logo após o fim da Segunda Guerra Mundial. Weiss já havia traduzido vários livros sobre assuntos espirituais, como *Vida e Ensino dos Mestres do Extremo Oriente* por Baird T. Spalding, *Cura Esotérica* de Alice A. Bailey e outros. (Em uma de suas cartas à Urântia Foundation, ele declarou que a tradução do conteúdo espiritual o havia preparado para a tarefa de sua vida: traduzir *O Livro de Urântia*.) Depois de ler o livro, ele entrou em contato com a Fundação em dezembro de 1956 e obteve permissão para traduzir em francês. A tradução foi publicada em 1960 e 1961, em três volumes sob o nome *La Cosmogonie d'Urântia*. De acordo com a grande maioria dos leitores francófonos, a qualidade da língua francesa era fluida, bonita e agradável

de ler, a tradução foi excelente.

No entanto, já entre os anos de 1964 a 1965, alguns leitores franceses bilingües contataram Weiss e lhe apresentaram erros de tradução. Depois de muitas dificuldades entre Weiss e a Fundação, foi constituída uma equipe de três leitores sob a égide de Henry Begemann, então representante de campo da Irmandade, e realizou-se a correção da tradução a partir de 1978. Mais de vinte mil mudanças foram feitas, variando do posicionamento de vírgulas, à omissão ou tradução errada de palavras, e até mesmo para frases inteiras foram reescritas. Esta correção foi concluída em 1994, e a primeira edição "revisada e corrigida" foi publicada. Foi formatada em uma única coluna e teve a mesma paginação que o texto original em inglês.

Cerca de vinte anos depois, em 2012, uma segunda revisão foi iniciada para corrigir erros de ortografia e pontuação, e para fazer



Exemplo de correções na revisão francesa de 1978: mostrando o escrutínio forense de cada frase em escrita e digitação

outras pequenas alterações. A segunda edição “revisada e corrigida” foi publicada em 2014, novamente com a mesma paginação do texto em inglês.

A edição ou revisão de uma tradução pode demorar tanto quanto uma nova tradução e, às vezes, até mais. Em 1978, fazia sentido para a equipe de revisão original corrigir a tradução francesa existente em vez de produzir uma nova. Isso evitaria a inevitável confusão de ter dois textos diferentes, o que poderia levar a conflitos e divisão entre os leitores franceses. A sabedoria deve ditar nossa conduta – é o preço a pagar pela unidade de longo prazo de nossas comunidades. Este ciclo para completar a tradução francesa levou aproximadamente quarenta anos, e foi necessário para produzir a tradução francesa de alta qualidade e fiel que está impressa hoje.

### Definindo uma Tradução Ideal do *Livro de Urântia*

O *Livro de Urântia* tem dois elementos distintos: o conteúdo e a formatação. O conteúdo inclui as ideias, conceitos, ensinamentos supernais e terminologia dos autores. A formatação inclui o estilo, a gramática, a sintaxe, a pontuação e a tipografia dos autores. Um antigo provérbio diz “*em vino veritas*” (em vinho, a verdade). O *Livro de Urântia* é como um copo de vinho. O vinho (o conteúdo) é extremamente saboroso, e o copo (o recipiente) é feito do melhor cristal; juntos eles fazem uma obra de arte.

Uma tradução ideal deve fazer duas coisas: primeiro, deve transmitir fielmente o conteúdo do texto original para que seja tecnicamente preciso com uma terminologia consistente. Segundo, seu estilo deve refletir de maneira criativa e fluida a beleza do original; isto está, em parte,

sujeito ao talento pessoal do tradutor e à apreciação dos leitores. A realidade é que você pode traduzir uma frase em inglês de várias maneiras no idioma de destino, embora continue sendo totalmente fiel ao original.

Sendo uma tradução um esforço humano, a metáfora do vinho levanta imediatamente o problema de maneiras muito concretas: quanto fiel é a tradução do conteúdo? Quão bonita é a tradução da formatação? Existem nove maneiras possíveis em que uma tradução pode ser categorizada, combinando três níveis de cada.



Na primeira dessas nove combinações, a tradução do conteúdo é excelente e a tradução da formatação é linda. No último, a tradução do conteúdo não é boa, e a tradução da formatação é feia. Em outros, vemos várias combinações de excelente, medíocre e inaceitável.

É claro que essa ilustração serve apenas como um modelo aproximado para entender e avaliar a qualidade de uma tradução. Embora haja uma infinidade de nuances em cada categoria que não pode ser mostrada na grade, usá-la nos dá a vantagem de entender a qualidade de uma tradução.

Eu acredito que todo leitor escolheria o No. 1, e este é o objetivo da Urântia Foundation. Mas é um objetivo atingível? Como alcançamos excelência na tradução do *Livro de Urântia*?

### Processo de Tradução da Urântia Foundation

O exemplo da tradução francesa ilustra o método empírico, que foi aperfeiçoado e refinado ao longo dos anos para se tornar a metodologia da Fundação para produzir e revisar traduções. Com base em trinta anos de experiência, boas e ruins, a Urântia Foundation estabeleceu uma

leitor a traduzi-lo para sua própria língua materna. Um processo extraordinário de autodescoberta ocorre na mente de um buscador da verdade, e o desejo de compartilhar essa “pérola de grande valor” motiva a pessoa a traduzir, a princípio para si e depois para seus compatriotas. Quando isso ocorre, sinaliza o potencial para uma nova tradução surgir.

### 2. Avaliação (6 meses a 1 ano):

Na maioria das vezes (mas nem sempre) um potencial tradutor entra em contato com a Urântia Foundation. As conversas começam e ambos avaliam a possibilidade de criar uma tradução juntos. As condições necessárias para avançar são:

- Um tradutor chefe/equipe qualificados para traduzir o livro (o tradutor deve satisfazer os critérios da Urântia Foundation) e estar comprometido com este longo processo.

- A necessidade de recursos para apoiar a tradução (por exemplo: um site de tradutor seguro que forneça ferramentas específicas; suporte financeiro, se necessário; suporte de um gerente de projeto; e acesso a uma lista de discussão de tradutores).

- Um contrato ou acordo assinado entre um tradutor e a Urântia Foundation que apresente os direitos e responsabilidades de cada um na publicação de uma tradução de qualidade.

### 3. Tradução (9 a 10 anos):

O tradutor faz parceria com a Urântia Foundation para criar uma tradução de alta qualidade e prepará-la para ser publicada.

Esta fase inclui:

- A tradução de listas de termos e nomes específicos incluídos no *Livro de Urântia*

estrutura – que inclui uma metodologia, bem como um conjunto de diretrizes, procedimentos e meios para controle de qualidade – que garante, no final, uma tradução de qualidade.

Eu usei o termo “fase” ao apresentar a forma como foi feita a tradução francesa porque há muitas etapas que devem ser tomadas antes que uma tradução possa atingir esse alto padrão. Existem cinco fases principais no ciclo de tradução:

### 1. Preparação (1 a 10 anos):

À medida que o texto em inglês do *Livro de Urântia* percorre o mundo, seus ensinamentos inspirarão o

Na maioria das vezes (mas nem sempre) um tradutor em potencial entra em contato com a Urântia Foundation. As conversas começam e ambas avaliam a possibilidade de criar uma tradução juntas.

para consistência. Desde 2016, a Urântia Foundation tem apoiado os tradutores (ou revisores) com o software de tradução assistida por computador (CAT), que inclui ferramentas de memória.

- A preparação de relatórios mensais pelo tradutor para o gerente de tradução.

- Um processo para corrigir e polir a tradução ou revisão e garantir que seu conteúdo e formatação sejam de alta qualidade. Uma avaliação profissional de terceiros, de tempos em tempos, para garantir a fidelidade e qualidade da linguagem.

**4. Amadurecimento (5 a 15 anos):** A tradução é distribuída para solicitar feedback de diferentes fontes com o objetivo futuro de melhorar a tradução. No caso da tradução francesa, demorou dezoito anos até que esta fase estivesse completa.

**5. Revisão (5 a 6 anos):** A tradução é revisada. O feedback é recebido e uma equipe de leitores dedicados entra em ação. Os termos são clarificados, a qualidade é melhorada e o texto é analisado e polido forensicamente.

Esta fase inclui:

- Criação de uma equipe de leitores de longa data, trabalhando com o tradutor (quando possível), que revisam o texto usando critérios específicos fornecidos pela Urântia Foundation.

- Criação de um grupo de leitores para comentar os artigos revisados.

- Avaliação por terceiros de tradutores profissionais, de tempos em tempos, para garantir a fidelidade e a qualidade da linguagem.

- Revisão final da fluidez, sintaxe, gramática, pontuação e tipografia, que geralmente é conduzida pelo tradutor chefe, trabalhando com um profissional de edição.

- Avaliação do produto final por dois ou três tradutores

profissionais para obter uma avaliação mais objetiva.

Esta fase termina quando são feitos planos para reintegrar a tradução aprimorada no fluxo de pensamento de indivíduos e culturas.

### O Problema de Ter Várias Traduções em Um Idioma

Os leitores de língua inglesa se beneficiam da leitura do *Livro de Urântia* em seu idioma nativo, evitando a necessidade de escolher entre vários textos traduzidos da mesma fonte sublime. Não existem outras "traduções inglesas". Imagine o que teria acontecido se os seres intermediários de Urântia não estivessem unidos e tivessem publicado duas versões diferentes da Parte IV? Como o governo planetário reagiria?

Dizem-nos para criar milhares de grupos de estudo: quão confuso seria para os participantes lerem de dois ou três textos em inglês usando terminologia diferente e nomes próprios diferentes. Isso provocaria discussões intermináveis, grande confusão e divisão, em vez de se concentrar no conteúdo. Esta situação seria seriamente prejudicial para a unidade e fraternidade dos leitores. Ou suponhamos que a revelação tenha sido originalmente dada em francês e traduzida em duas ou três traduções inglesas diferentes por organizações francesas concorrentes. Como alguém reagiria?

### Qual é o Resultado de Várias Traduções em Um Idioma?

Já podemos ver resultados negativos de ter várias traduções em um idioma. Há divisão nos leitores. Desencoraja novos leitores que não sabem em qual grupo ingressar. Põe em risco a disseminação e prejudica a reputação da própria revelação. Você se juntaria a uma comunidade que supostamente promove amor e tolerância, mas cujos membros estão constantemente em querelas e brigando? Os problemas colocados por esta situação podem ser aplicados a

qualquer comunidade de leitores encontrada em várias traduções:

- Como os leitores podem se reunir com diferentes traduções em grupos de estudo e estudar de forma eficiente?

- Como os leitores podem cooperar e se unir na divulgação dos ensinamentos quando estão tão divididos?

- Como os grupos de leitores podem se tornar atraentes e atrair novas pessoas?

- Que imagem negativa da revelação isso oferece ao mundo quando uma comunidade de leitores é tão dividida?

### A Importância do Processo

A tradução de *O Livro de Urântia* está longe de ser um esforço comum, pois lida com o objetivo de transmitir a revelação fielmente e, em última análise, avançar o nível intelectual e espiritual em Urântia. O propósito do trabalho dos reveladores é nada menos que expandir nossa consciência cósmica e aumentar nossa percepção espiritual. É por isso que a principal prioridade de uma tradução deve ser a absoluta fidelidade ao conteúdo e ao espírito dos ensinamentos apresentados pelos reveladores.

O trabalho do tradutor original é, portanto, essencial no sentido de que ele ou ela se torna uma ponte para a revelação. Na maioria dos casos, a primeira tradução deve ser considerada uma aproximação, que será melhorada à medida que os leitores de longa data examinam forensicamente os significados das palavras, estudam como ela transmite os conceitos e fazem sugestões para mudanças. Como é um esforço de equipe, o resultado final será objetivamente mais exato e mais próxima do original, sem se transformar em uma tradução literal palavra por palavra. Além disso, usar os serviços de um editor para verificar a qualidade da gramática, sintaxe e estilo

garantirá que os leitores tenham um texto de alta qualidade.

A Urântia Foundation está totalmente empenhada em produzir e publicar traduções da mais alta qualidade possível, de acordo com o seu mandato e responsabilidade. Nossa metodologia, baseada na experiência, é projetada para levar cada tradução ao nível mais alto de precisão e legibilidade. Os curadores esperam que os interessados em ajudar a melhorar as traduções ou a traduzir o livro para idiomas para os quais não há outra tradução, irão considerar a parceria com a Fundação em um espírito de cooperação.

"Uma das lições mais importantes a serem aprendidas durante sua carreira mortal é o trabalho em equipe. As esferas da perfeição são tripuladas por aqueles que dominam essa arte de trabalhar com outros seres. Poucos são os deveres no universo para o servo solitário." 28:5.14 (312: 1)

A Urântia Foundation está totalmente empenhada em produzir e publicar traduções da mais alta qualidade possível, de acordo com o seu mandato e responsabilidade.

# O NOVO SITE LANÇADO PELO DIRETÓRIO DO GRUPO DE ESTUDO DO LIVRO DE URÂNTIA



*Por Scott Brooks, Ohio, Estados Unidos*

Em julho, o Diretório do Grupo de Estudo do Livro de Urântia lançou seu novo website em [Urântiastudygroup.org](http://Urântiastudygroup.org). O desenvolvimento do site foi um empreendimento que levou mais de um ano. O diretório agora tem uma aparência nova e inclui muitos recursos novos para facilitar o uso.

Um desses recursos é o novo formato que dá a cada grupo de estudo a flexibilidade de gerenciar a listagem sem ter que passar pela equipe administrativa. O representante escolhido de cada grupo pode adicionar a listagem, alterar as datas e horas da reunião e até excluir a listagem. Há também um local para descrever e modificar o formato ou o tópico do estudo que está sendo usado atualmente. A única ressalva é que a equipe administrativa examinará qualquer grupo que esteja desrespeitando os critérios necessários para listar um grupo de estudo e determinará se alguma ação precisa ser tomada.

Mais de 50% dos 1.000 visitantes

mensais usam dispositivos móveis ou tablets para acessar o site. Por isso, era importante torná-lo totalmente móvel e responsivo. Os visitantes também podem especificar um país, código postal e o nome do host ou coordenador ou a cidade. Eles também serão apresentados a uma lista de grupos de estudos, incluindo um mapa que corresponda aos critérios de pesquisa.

Mais de 400 grupos de estudos representando 42 países em 17 idiomas estão listados no diretório. Uau! Destes, quase 100 são grupos de estudo virtuais. Cerca de um ano e meio atrás, havia apenas quatro grupos virtuais. Esse crescimento é fenomenal; pessoas em qualquer lugar do mundo com acesso à Internet agora podem participar de um grupo de estudo.

Para aqueles não familiarizados com um grupo de estudo virtual, é um grupo de estudo que está disponível através da Internet. Você pode ver, ouvir e falar com

outras pessoas usando a câmera e o microfone do computador. Você só precisa instalar o aplicativo de computador necessário para participar da reunião. Alguns dos aplicativos mais populares usados são o Zoom e o Skype.

O novo site atualizado foi lançado a tempo para a pesquisa anual de banco de dados. Todos os grupos listados serão contatados para validar as informações atuais e garantir que o grupo ainda esteja em reunião. Grupos que não respondem serão retirados do diretório.

esqueceu sua senha, informenos e enviaremos instruções descrevendo como acessar sua conta.

Se você tiver um grupo de estudos, mas não estiver listado no diretório, leve 10 minutos e registre-se agora em

<https://www.Urântiastudygroup.org/register>.

O diretório é fornecido como um serviço gratuito e aberto aos estudantes do Urântia Book para facilitar conexões pessoais inspiradoras e o estudo contínuo do livro. É um projeto conjunto apoiado pela

Os visitantes também podem especificar um país, código postal e o nome do host ou coordenador ou a cidade.

Certificar-se de que todos os grupos de estudo listados confirmem suas informações provou ser um dos maiores desafios enfrentados pela equipe. Portanto, se o seu grupo de estudo estiver listado, espere um e-mail nosso em breve e responda em tempo hábil. Se você

Urantia Association International, pela Urantia Book Fellowship e pela Urântia Foundation.

Os atuais membros da equipe são Bill Beasley, Scott Brooks, Jackie Koury, Rick Lyon e Tamara Strumfeld.



[Home](#) [Account](#) [Register](#) [About Study Groups](#) [FAQ](#) [About Us](#) [Contact Us](#)





# REFLEXÕES DA SESSÃO DE ESTUDOS DE VERÃO DE 2018



Por Gary Deinstadt, membro do conselho de administração, Connecticut, Estados Unidos, e David Kulieke, Presidente do Comitê de Educação da Urantia Book Fellowship, Illinois, Estados Unidos

## Reflexões Gary Deinstadt

Fui palestrante no plenário e conduzi workshops para as Sessões de Estudo de Verão no passado, o que exigiu muito esforço, mas nunca tive que trabalhar tão duro como quando fui o mestre de cerimônias da mais recente Sessão de Estudo de Verão em Techny Towers perto de Chicago em julho passado. Em meus meus preparativos, mantive o tema deste ano "É um universo amigável":

*Servindo com Nossa Família Celestial*, a fim de a manter as coisas leves e divertidas. Foi uma exposição prolixa e as pessoas pareciam gostar da forma como foi feita.

Eu coloquei vídeos específicos para cada dia com o objetivo de divertir as pessoas. Por exemplo, para ampliar o aspecto "Servindo com a Nossa Família Celestial", fiz um vídeo de fotos desajeitadas e terríveis a respeito de família, que encontrei on-line. Quando se tratou de "É um universo amigável", eu extrai do tema *Celas em Chamas* uma imagem em que todo o elenco está lutando no final.

Um dos nossos grupos também realizou um apresentação muito engraçada interpretando e reencenando a *Última Ceia*, um episódio peculiar na história, envolvendo musicais referentes à disputa por cadeiras, com os apóstolos competindo por lugares à mesa. Um dos últimos dois apóstolos permaneceu na cadeira e fugiu com ela, então Jesus apareceu e relutantemente deu prêmios

ao ultimo dos dois apóstolos remanescentes. Foi uma demonstração triste e hilária do que é possível na natureza humana. Talvez se você pudesse estar lá, e o riso na sala fosse interpretado como um indicador, concluiria que o público estaria manifestando a quantidade perfeita de alívio cômico!

Eu acho que todos podem se relacionar com o humor nas coisas, mesmo que sejam tópicos profundos. Se você puder fazer algo mais leve usando o humor, pode viabilizar a sensibilização das pessoas independentemente do nível de conhecimento em que elas estejam.

A parte mais profunda de minha realização foi a alegria transmitida aos participantes. Muitos deles vieram até mim pra dizer que não se lembravam da última vez que deram uma boa risada. Eu fiquei feliz por poder tornar isso positivo e alegre para eles. É o que eu tento fazer em tudo, sendo fiel ao meu mantra: "Criando a atmosfera na qual Deus possa fazer o seu trabalho."

Esta foi apenas uma pequena parte do ambiente divertido que veio com o tema da conferência. Outras partes incluíram um retiro espiritual, pré-conferência, conduzido por Gard Jameson e amigos, e atividades pré-plenárias com temas de diários de adoração desenvolvidos por Bobbie Dreier e sua equipe. Tivemos um grupo inspirador de palestrantes, incluindo Chuck Thurston, Chris Wood, Derek Samaras e Diane Labrecque.

Também foi interessante ouvir sobre os últimos desenvolvimentos das múltiplas organizações de Urântia. Uma descrição dos esforços da Fundação nos anos e as fases envolvidas na criação de traduções de qualidade foi muito interessante. Foi ótimo ouvir sobre os esforços de colaboração feitos pela Urantia Association International e pela Urantia Book Fellowship para a próxima conferência em Vancouver 2020. No geral, havia um aparente desejo e compromisso de trabalharmos juntos, mais eficazmente para o avanço da Revelação de Urântia.

A maior parte do conteúdo da conferência foi centrada no tema da família em um universo amoroso – que englobava maneiras de cumprir nossa tendência natural de servir os outros com mais eficiência – com ênfase no alinhamento com os padrões de serviço demonstrados por nossa família celestial, nos tornando parte de uma equipe maior. Acima de tudo, a conferência contribuiu para um aumento do senso de família e de serviço, em um sentido que continua a nos empurrar para além de nossos próprios limites, levando-nos sempre com amor, a um pequeno passo a mais, para perto de Deus.

Muito obrigado à presidente da conferência: Jackie Koury e a David Kulieke (presidente da Comitê de Educação), ao próprio Comitê de Educação, facilitadores de oficinas e de adoração e tantos outros que criaram para nós o equilíbrio perfeito entre estudo, adoração e alegria no serviço amoroso. Agradecimentos especiais aos apóstolos por suas performances cômicas: John Hales, Andrea Barnes,





### Pensamentos de David Kuliéke

As Sessões de Estudo de Verão (SEV) têm proporcionado continuamente estudos de alta qualidade do Livro de Urântia a cada dois ou três verões, desde o final da década de 1970. Minha experiência vem sendo especializada desde que me senti honrado em ser um servidor dessa tradição ao me tornar o presidente do Comitê de Educação da Irmandade em 2012. Eu presidi o SEV em 2013 e 2015.

Jackie Koury, membro do Comitê de Educação deste ano, presidiu o evento pela primeira vez, e seus esforços

contribuíram para a realização de uma extraordinária conferência. Ela mencionou em suas boas-vindas como sentiu o orgulho de uma professora ao olhar para o grupo de apresentadores e palestrantes reunidos em 2018. Quando vejo a qualidade do programa, o excelente trabalho que Jackie fez e os muitos anos de educação vigorosa que o Comitê tem dedicado aos leitores do *Livro de Urântia*, sem qualquer senso de patronização, eu também sinto o tipo de orgulho nos outros, assim como Jackie sentiu.

*O Livro de Urântia* nos diz que “a educação é o negócio da

vida; deve continuar por toda a vida, para que a humanidade possa gradualmente experimentar os níveis ascendentes da sabedoria mortal.” 71: 7.5 (806.5).

Os membros do Comitê de Educação, em conjunto com todos os esforços educacionais dentro das várias organizações de Urântia, procurará contribuir com nossas pequenas contribuições para a disseminação dos ensinamentos da Revelação de Urântia, bem como para o lento progresso da humanidade em nosso planeta.

Susan Blackstock, Dan e Lara Amyx, Mary Higgins, Karen Allen, John Callahan, Dave Tenney, Claudia Ayers, Andre Radatus e Tony Finstad.

## A FUNDAÇÃO URÂNTIA PARTICIPARÁ DO PARLAMENTO DE 2018 DAS RELIGIÕES DO MUNDO



Por Lainey Doremus, Fundação Urântia, Illinois, Estados Unidos

A Urântia Foundation está animada para participar do Parlamento das Religiões do Mundo de 2018, de 1º a 7 de novembro, em Toronto, Canadá. O tema deste ano é: “A promessa de inclusão, o poder do amor: busca de compreensão global, reconciliação e mudança”.

Em parceria com o Truthbook.com, a Urantia Association International e a

Urantia Book Fellowship, estamos hospedando um estande e fornecendo materiais convidativos que ajudarão a disseminar as verdades dos ensinamentos do livro para os participantes interessados. Certamente haverá muitos voluntários para passar o tempo no estande - quase 100 leitores do *Livro de Urântia* se inscreveram para participar.

Considerado o evento inter-religioso global mais antigo, diversificado e inclusivo, o tema deste ano é inspirado em movimentos de boa vontade e respeito intercultural que estão incorporados no espírito do movimento inter-religioso. A missão do Parlamento da Religiões do Mundo é “cultivar a harmonia entre as comunidades religiosas e espirituais do mundo e promover seu envolvimento com o mundo e suas instituições orientadoras para alcançar um mundo justo, pacífico e sustentável”. Que maneira perfeita de buscar entender e ser entendido por outros religiosos dedicados

que estão comprometidos em tornar o mundo um lugar melhor.

Os leitores do *Livro de Urântia* apresentarão os seguintes workshops:

Sábado, 3 de novembro, das 15h15 às 16h15.

**O Amor é a Maior Coisa do Mundo**

Pato Banton Concert

Room Festival Stage

Sábado, 3 de novembro, das 18:00 às 19:00 horas.

**Um Modo de Vida na Família de Deus: A Visão Global do Livro De Urântia**

Marvin Gawryn

Room 710

Terça-feira, 6 de novembro, das 15h15 às 16h00.



### Além do Preconceito, Discriminação e Fanatismo, em Direção À Regra De Ouro - Acampando em qualquer Cidade

Gard Jameson

Room 711

Terça-feira, 6 de novembro, das 18:00 às 19:00.

### Como Fazer a Transição da Fragmentação para a Integração

Sheila Keene-Lund

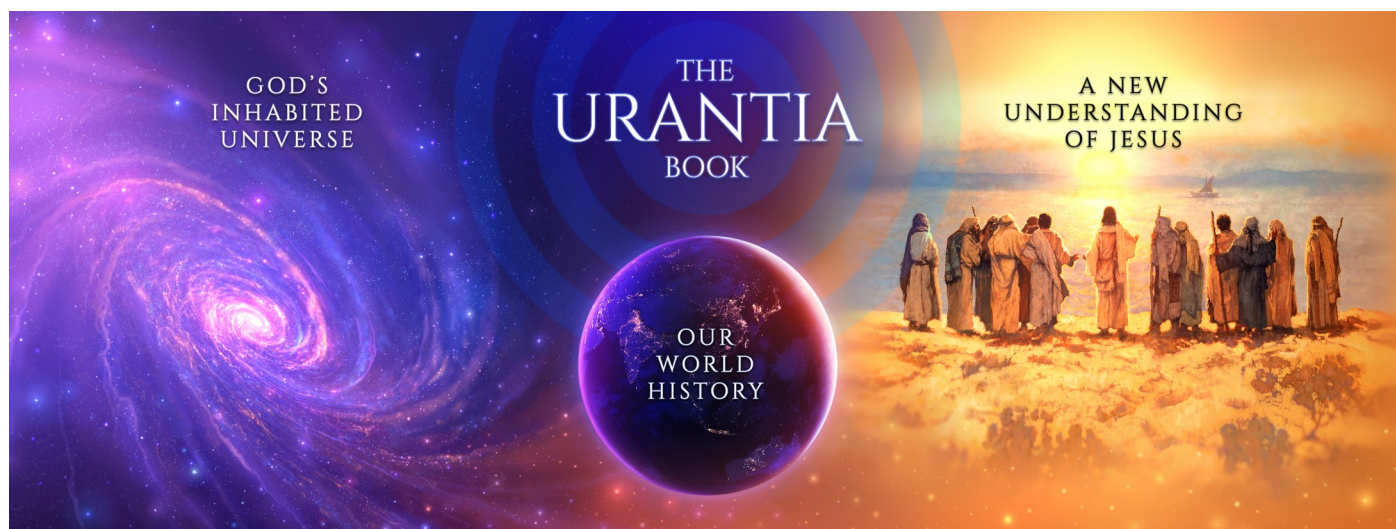
Sala 603

Os preparativos para participar do Parlamento são o resultado de um maravilhoso esforço da equipe de

membros de todas as organizações participantes. Agradecimentos especiais vão para Cristina Seaborn, Joanne Strobel e Paula Thompson por seu trabalho excepcional em fazer isso acontecer, bem como para Gary Tonge por projetar o estande. Todos têm estado ativamente envolvidos para garantir que damos ao Urântia Revelation a melhor

primeira impressão possível aos participantes do Parlamento. Este tem sido um exemplo brilhante do compartilhamento de objetivos comuns e cooperação em grupo.

Para mais informações, ou para se inscrever, visite [parlamentofreligions.org](http://parlamentofreligions.org).



Urântia booth panel artwork by Gary Tonge

## O QUE *O LIVRO DE URÂNTIA* SIGNIFICA PARA MIM



Por Khatukhira Bernard, Uganda

Eu descobri *O Livro de Urântia* na mesa de cabeceira

do meu pai em 1997, ele foi leitor por 17 anos. Ele me disse que lhe foi enviado por um amigo que descobriu um folheto sobre o livro na Biblioteca da Universidade de Makerere em 1980.

Comecei a ler o livro e fiquei muito interessado em sua mensagem e ensinamentos, que achei muito interessantes, espiritualmente gratificantes e estimulantes. O livro me ensinou muitas coisas, tanto físicas quanto espirituais.

*O Livro de Urântia* tornou-se pessoal para mim, pois me ajudou a aprender e compreender quem eu sou, meu propósito nesta vida e meu relacionamento com Deus e com todo o universo. Essa revelação me permitiu

ser cada vez mais livre e esclarecido espiritualmente. Isso me motivou a reconhecer e usar meu livre arbítrio em minha associação diária com meus semelhantes, e isso me deu um novo significado e uma compreensão profunda de Deus e do cosmos.

O livro continua a me guiar na compreensão do funcionamento do mundo sobrenatural e dos seres celestes e como tudo se encaixa no plano mestre de Deus. Com esse conhecimento e sabedoria, continuo a adquirir humildade, bondade, autoconsciência, amor e cuidado por meus companheiros que me orientam em meu trabalho diário. Com tão abundante providência de Deus,

compartilhei o amor, a bondade e a sabedoria de Deus com meus companheiros em casa, no meu local de trabalho e com todas as pessoas com as quais me associo. Descobri que compartilhar os ensinamentos do *Livro de Urântia* é tão satisfatório e esclarecedor que formei um grupo de estudo no qual periodicamente nos reunimos em comunhão. Através disso, e através da Escola de Internet do Livro de Urântia (UBIS), fiz muitos amigos tanto aqui em Uganda como em todo o mundo.

Com o conhecimento de Deus sempre evoluindo em mim, agora estou ciente de que não estou sozinho no universo, que sou um mortal

ascendente com um destino de perfeição que nem é totalmente revelado – como descrito no Documento 31, seção 3, "Mortais Glorificados" – e que vou atravessar os mundos das mansões como meu próximo passo no caminho para esse destino. Essa consciência me faz esforçar todos os dias para ser perfeito, assim como o Pai celestial é perfeito, e

isso me dá uma sensação de acolhimento, sabendo que sirvo e me deleito em um ser supremo perfeito, amoroso e carinhoso.

*O Livro de Urântia* me ensinou sobre as lutas do homem ao longo dos tempos e como as personalidades sobre-humanas trabalham para dar orientação e nos fornecer as necessidades da vida – tanto

espiritual quanto física. Se não fosse pelo livro, eu não teria conhecido, com essa profundidade, a natureza e formas desses seres.

Em resumo, *O Livro de Urântia* é meu guia para entender a Deus e seus caminhos. É o meu centro de informação que me liga ao mundo celestial. Acima de

tudo, ajuda-me a interpretar e responder a maior parte dos mistérios sobre o mundo, o universo e os seres celestes e como eles trabalham em uníssono para implementar o plano mestre de Deus. Por isso, agradeço aos escritores e defensores/guardiões do livro por sua existência.

## ANÚNCIOS

### A TRADUÇÃO EM DINAMARQUÊS JÁ ESTÁ DISPONÍVEL ONLINE

Temos o prazer de anunciar que a tradução dinamarquesa já está disponível online em [urantia.org/da](http://urantia.org/da). Nosso tradutor, Jean Ascher, adoraria ouvir o feedback de seu trabalho. Por favor, ajude a espalhar a palavra para todos os leitores que você conhece, incentive-os a visitar o site e envie comentários para Tamara Strumfeld em [tamara@urantia.org](mailto:tamara@urantia.org) ou Jean em [yourantiaman@mail.dk](mailto:yourantiaman@mail.dk). Obrigado!

**URANTIA FOUNDATION** Forvaltere af Urantia Bogen siden 1950

Hjem Urantia Bogen Urantia Fonden Kontakt os

**URANTIA BOGEN**  
INTERNATIONAL BESTSELLER  
ÅBENBARING AF GUDS MYSTERIER, UNIVERSET, VERDENS HISTORIE, JESUS OG OS SELV

**Urantia Bogen**  
Den danske oversættelse af Urantia Bogen er nu færdig. Oversætteren har dog arbejdet alene og ville nyde at modtage "input" fra en dansktalende læser af bogen. Hvis du er den der (eller hvis du kender nogen), bedes du kontakte Tamara Strumfeld på [tamara@urantia.org](mailto:tamara@urantia.org) og Jean Ascher på [Yourantiaman@mail.dk](mailto:Yourantiaman@mail.dk).

**Postlisteformular**  
Mange læsere af Urantia Bogen nyder kontakt med andre læsere og deltager i studiegrupper i deres lokalsamfund. Hvis dette også interesserer dig, bedes du udfylde denne formular. Dermed giver du din tilladelse til udgivelsen af dit navn, din e-mail-adresse og telefonnummer til studerende af bogen i dit område.  
[Klik her for at abonnere.](#)



## Volume 12, Edição 3, Outubro de 2018

Urântia Foundation  
533 W. Diversey Parkway  
Chicago, IL 60614  
USA

Telefone:  
+1 (773) 525 3319

E-mail: [urantia@urantia.org](mailto:urantia@urantia.org)

### Créditos para Notícias Online

Editores: *Lainey Doremus, Cece Forrester, Marilyn Kulieke, Tamara Strumfeld*

Escritores: *Wilson León, Andrés Ramírez, Judy Van Cleave, Cece Forrester, Georges Michelson-Dupont, Scott Brooks, Gary Deinstadt, David Kulieke, Lainey Doremus, Khatukhira Bernard*

Produção: Urântia Foundation

### Membros Curadores da Fundação Urântia


Gard Jameson, Marilyn Kulieke, Georges Michelson-Dupont, Mo Siegel, Judy Van Cleave

### Membros Curadores Associados

Gaétan Charland, Gary Deinstadt, Marta Elders, Víctor García-Bory, Mark Hutchings, Sherry Layton, Guy Perron, Mino Treichler, Ralph Zehr

### Funcionários

Lainey Doremus, Cece Forrester, Ashley Hayes, Bob Solone, Joanne Strobel, Tamara Strumfeld

“Urântia” e “Urântian”, são  marcas registradas da Urântia Foundation.

Esta é uma publicação de Urântian®.

Na web em  
[www.Urântia.org](http://www.Urântia.org)

# NOVAS PÁGINAS DO FACEBOOK EM PORTUGUÊS E EM ESPANHOL

A Urântia Foundation agora tem páginas no Facebook em Português e em Espanhol. Por favor, visite e “Desfrute” das páginas. Se você gosta do que vê, por favor, compartilhe a mensagem com seus amigos.

**Português:** <https://www.facebook.com/Funda%C3%A7%C3%A3o-Ur%C3%A2ntia-511241532679451>

**Espanhol:** <https://www.facebook.com/Fundacionurantia/>

Obrigado!



O esforço nem sempre produz alegria, mas não há felicidade sem esforço inteligente.

*O Livro de Urântia,*  
48:7.10 (556.10)